No. 5616

———

# YUGOSLAVIA
## and
# BULGARIA

**Protocol on crossings of the mutual frontier by aircraft of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria. Signed at Sofia, on 4 April 1956**

*Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.*

*Registered by Yugoslavia on 17 March 1961.*

———

# YOUGOSLAVIE
## et
# BULGARIE

**Protocole relatif au franchissement, par les aéronefs, de la frontière entre la République populaire fédérative de Yougoslavie et la République populaire de Bulgarie. Signé à Sofia, le 4 avril 1956**

*Textes officiels serbo-croate et bulgare.*

*Enregistré par la Yougoslavie le 17 mars 1961.*

[TRANSLATION[1] — TRADUCTION[2]]

## No. 5616. PROTOCOL[3] ON CROSSINGS BY AIRCRAFT OF THE MUTUAL FRONTIER OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT SOFIA, ON 4 APRIL 1956

In accordance with Article 3 of the Agreement on civil aviation between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria of October 1, 1955, the Board of Civil Aviation of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Ministry of Transport of the People's Republic of Bulgaria, in the capacity of the institutions directing civil aviation have agreed as follows :

### *Article 1*

For crossing of mutual frontier of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria an air corridor above the following frontier ground sector is established as follows :

*a*) for flights directed by external visibility (VFR)—five nautical miles (9265 meters) on both sides of the imaginary line which leads from the town of Dimitrovgrad, in the Yugoslav territory, to the place gara Dragoman, in the Bulgarian territory, and

*b*) for flights without external visibility (IFR)—Five nautical miles (9265 meters) on both sides of the imaginary straight line which is cutting the Yugoslav Bulgarian frontier connecting the radiobeam " BD " at Zemun with the radiobeam at Sofia.

Air traffic to and from the corridor, which is over the above mentioned frontier ground sector, should be carried on in accordance with national regulations of that country in whose air space the plane is flying.

### *Article 2*

Each aviation authority reserves the right to limit or to forbid under exceptional circumstances, with immediate effect, the use of the air corridor established by the previous Article.

This limitation or prohibition shall be applied regardless of nationality to civil aircraft of all States.

---

[1] Translation provided by the Government of Yugoslavia.

[2] Traduction transmise par le Gouvernement yougoslave.

[3] Came into force on 4 April 1956, the date of signature, in accordance with article 7.

## *Article 3*

In the interest of the aviation the present Protocol may be altered or amended by mutual agreement between the aviation authorities of both countries.

## *Article 4*

The aviation authorities of both countries shall supply to each other, in the shortest possible time, all datas in order to facilitate the use of the established air corridor.

## *Article 5*

Any misunderstanding as to the interpretation or the application of the present Protocol which cannot be mutually settled in a period of two months, the aviation authorities will submit the case to their Governments who shall endeavour to solve such a question through diplomatic channels.

## *Article 6*

Each aviation authority may at any time denounce this Protocol, which shall be terminated within a period of three months from the day when the notice of termination shall be received.

## *Article 7*

This Protocol shall come into force on the day of signing by the representatives of the aviation authorities who shall be properly authorized.

DONE at Sofia on this 4th day of April 1956 in two original copies in the Serbo-Croatian and Bulgarian languages.

| | |
|---|---|
| For the Board of Civil Aviation of the Federal People's Republic of Yugoslavia : | For the Ministry of Transport of the People's Republic of Bulgaria : |
| *(Signed)* Miodrag KRDŽIĆ | *(Signed* Atanas ATANASOV General |